

## Zmluva o vzájomnej spolupráci

uzatvorená podľa §269 odsek 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi

### 1. Jazyková škola

sídlo: Veľká okružná 24, 010 01 Žilina  
štatutár: PhDr. Miroslava Gajdošová, riaditeľka  
IČO: 00215597  
DIČ: 2020671785  
číslo účtu: IBAN Sk 84 8180 0000 0070 00483331  
zriaďovateľ: Žilinským samosprávny kraj  
(ďalej len „JŠ“)

a

### 2. *Gymnázium Jozefa Miloslava Hurbana*

sídlo: 17. novembra 1296, 02201 Čadca  
štatutár: Mgr. Ingrid Mikovčáková, riaditeľka školy  
IČO: 00160563  
DIČ: 2021518092  
zriaďovateľ: Okresný úrad Žilina  
(ďalej len „gymnázium“ pp. „stredná bilingválna škola“ v príslušnom gramatickom tvare)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

## Článok I. Účel spolupráce

1. Účelom spolupráce zmluvných strán je:

1.1 JŠ je právnickou osobou zriadená samosprávnym krajom, ktorá má oprávnenie vykonávať štátne jazykové skúšky.

1.2 *Gymnázium* v záujme ukončovania vzdelávania žiakov v zmysle predbežného rokovania a v súlade s platnou legislatívou zákona NR SR č. 245/2008 o výchove a vzdelávaní, § 74 ods. 6 a 8, § 89 ods. 7 a Vyhlášky MŠ SR č. 321/2008 Z.z. o jazykovej škole a metodickým pokynom o základnej a odbornej štátnej jazykovej skúške s účinnosťou od 1.2. 2016 požaduje od JŠ, aby:

- 1.2.1. uznala písomnú a ústnu časť odbornej štátnej jazykovej skúšky vykonanej žiakmi *gymnázia*
- 1.2.2. vydala žiakom *gymnázia* vysvedčenie o úspešne vykonanej štátnej jazykovej skúške

2. K dosiahnutiu spolupráce sa zmluvné strany zaväzujú jednať tak, aby neboli poškodené záujmy zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy.

## **Článok II. Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie práva a povinností zmluvných strán pri realizácii tejto zmluvy tak, aby došlo k naplneniu účelu spolupráce uvedenému v článku I. tejto zmluvy.

## **Článok III. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Na štátne jazykové skúšky sa účastníci – žiaci *gymnázia* prihlasujú na predpísanom tlačive jazykovej školy. Súčasne s podaním úplne a správne vyplnenej prihlášky na štátnu jazykovú skúšku, ktorá môže byť základná, alebo odborná, sa uchádzači preukážu zaplatením úhrady za štátnu jazykovú skúšku podľa dohody medzi jazykovou školou a *gymnázium*. Termín predloženia prihlášky a úhrady závisí od dohody medzi zmluvnými stranami. *Gymnázium* prikladá k jednotlivým prihláškam zoznam žiakov – uchádzačov danej skúšky.

2. Jazyková škola v Žiline uzná maturitnú skúšku z cudzieho jazyka vykonanú na bilingválnych stredných školách ako základnú štátnu jazykovú skúšku. Podľa skúšobného poriadku sa skladá z písomnej a ústnej časti. Jazyková škola vystaví vysvedčenie o základnej štátnej skúške na úrovni B2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca (SERR). Podmienkou je, aby účastníci absolvovali písomnú časť maturitnej skúšky ohodnotenú podľa Skúšobného poriadku aspoň stupňom „dobrý“, pri percentuálnom vyjadrení je to min. 70% z celkového počtu získaných bodov. Takto zvládnutá písomná časť je podmienkou uznania ústnej časti maturity. Ústna maturitná skúška podlieha rovnakému percentuálnemu ohodnoteniu: účastník musí absolvovať ústnu skúšku ohodnotenú aspoň stupňom „dobrý“.

3. Odbornú štátnu jazykovú skúšku možno vykonať v odbore spoločenskovednom, prírodovednom, medicínskom, technickom alebo ekonomickom. Odborná štátna jazyková skúška zodpovedá stupňu C1 referenčného rámca. Podľa skúšobného poriadku sa skladá z písomnej a ústnej časti. JŠ bude uznávať písomnú a ústnu časť odbornej štátnej jazykovej skúšky vykonanej na *gymnázii*.

4. *Gymnázium* si pripraví, administruje a opraví písomnú časť odbornej štátnej jazykovej skúšky vo vlastnom termíne, o ktorom *Gymnázium* bude informovať JŠ.

5. JŠ akceptuje predmetovú maturitnú komisiu menovanú príslušným Okresným úradom – odborom školstva a znenie tém na ústnej časti odbornej jazykovej skúšky tak, ako ich zostaví *gymnázium*. JŠ si vyhradzuje právo vyzvať *gymnázium* poslať návrhy zadaní písomnej a ústnej jazykovej skúšky.

6. JŠ bude archivovať prihlášky uchádzačov a odpisy vysvedčení účastníkov s protokolom o štátnej jazykovej skúške.

7. *Gymnázium* bude archivovať písomné zadania štátnych jazykových skúšok účastníkov, zadania ústnej jazykovej skúšky.

8. JŠ si vyhradzuje právo na vyslanie svojho zástupcu na písomné či ústne časti maturitných skúšok.

9. JŠ si vyhradzuje právo na nahliadnutie do písomných častí odbornej štátnej jazykovej skúšky a posúdiť ich náročnosť, či náležite zodpovedajú stupňu C1 SERR. V prípade, že táto náročnosť nezodpovedá stupňu C1 SERR, JŠ má právo pozmeniť písomnú časť odbornej štátnej jazykovej skúšky.

#### **Článok IV. Ostatné dojednania**

1. Žiaci *gymnázia* uhradia poplatok vo výške 12,- € za základnú štátnu jazykovú skúšku a 12,- € za odbornú štátnu jazykovú skúšku. Obe tieto skúšky vykonajú podľa metodického pokynu o základnej a odbornej štátnej jazykovej skúšky pre bilingválne stredné školy.

2. JŠ poskytne metodickú a odbornú pomoc a poradenstvo pri štátnej jazykovej skúške.

#### **Článok V. Doba trvania zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú s účinnosťou do 30.6. 2016.

2. Každá zo zmluvných strán môže túto zmluvu kedykoľvek písomne vypovedať aj bez uvedenia dôvodu. Zmluvný vzťah sa skončí doručením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

#### **Článok VI. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa včas informovať o dôležitých skutočnostiach, ktoré môžu ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.

2. Zmeny a aktualizácie tejto zmluvy sú možné len v písomnej forme a na základe dohody zmluvných strán.

3. Každá zo zmluvných strán môže zmluvu vypovedať. Výpovedná doba je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy založené touto zmluvou, sa budú spravovať príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že akékoľvek nezhody pri realizácii tejto zmluvy budú riešené vzájomnými rokovaniami.

6. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

7. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho ju podpísali.

9. Táto zmluva o vzájomnej spolupráci ruší a nahrádza predchádzajúcu Dohodu o spolupráci medzi Jazykovou školou a *gymnáziom*.